

# Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный ударный гайковерт DeWALT DC 835 KB

Цены на товар на сайте:

[http://dewalt.vseinstrumenti.ru/instrument/shurupoverty/akkumulyatornye\\_dreli-shurupoverty/udarnye/dc\\_835\\_kb/](http://dewalt.vseinstrumenti.ru/instrument/shurupoverty/akkumulyatornye_dreli-shurupoverty/udarnye/dc_835_kb/)

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

[http://dewalt.vseinstrumenti.ru/instrument/shurupoverty/akkumulyatornye\\_dreli-shurupoverty/udarnye/dc\\_835\\_kb/#tab-Responses](http://dewalt.vseinstrumenti.ru/instrument/shurupoverty/akkumulyatornye_dreli-shurupoverty/udarnye/dc_835_kb/#tab-Responses)

---

# DEWALT®

---

**DC820**

**DC822**

**DC825**

**DC827**

**DC830**

**DC832**

**DC835**

**DC837**

**DC840**

**DC845**

Рисунок 1

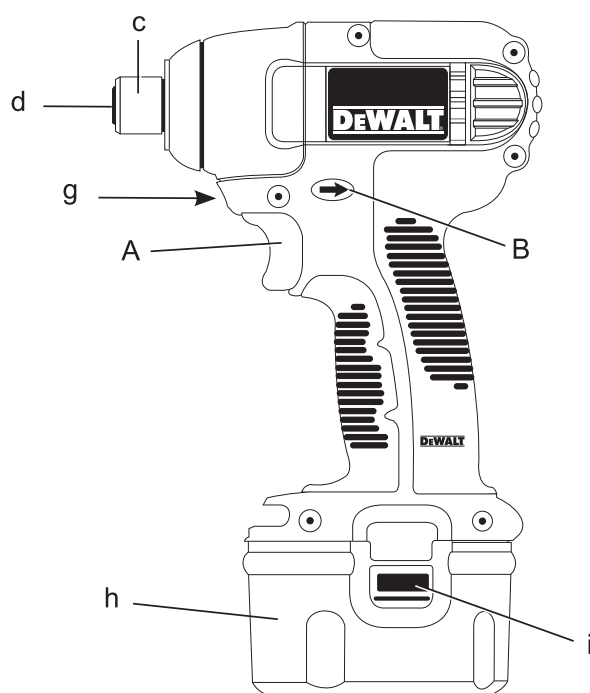


Рисунок 2

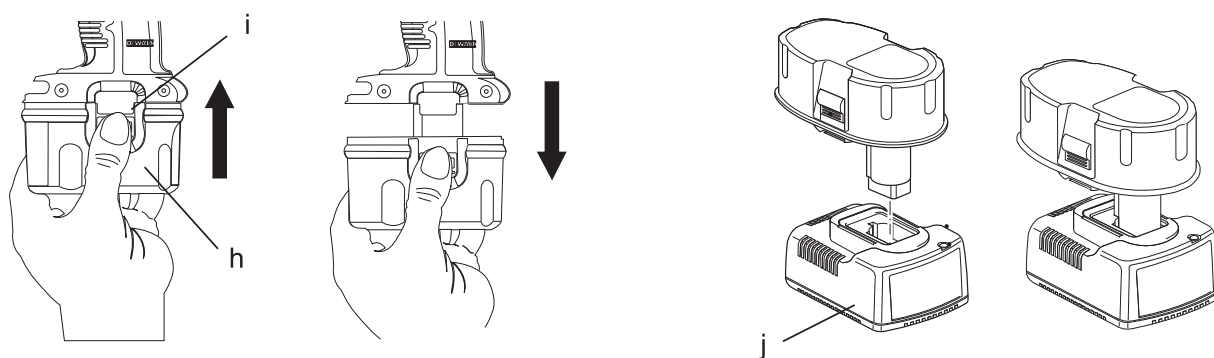
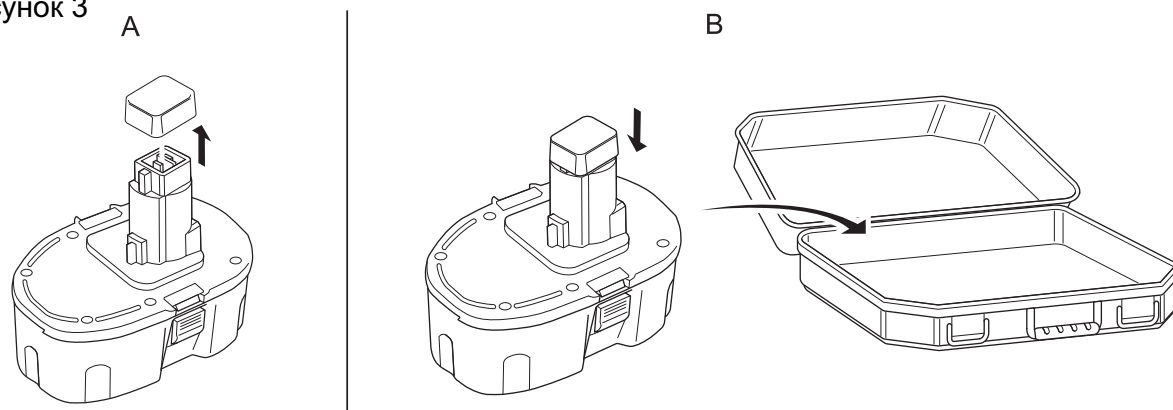
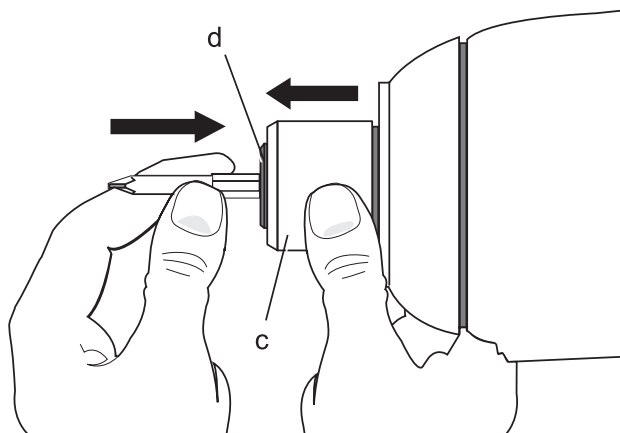


Рисунок 3



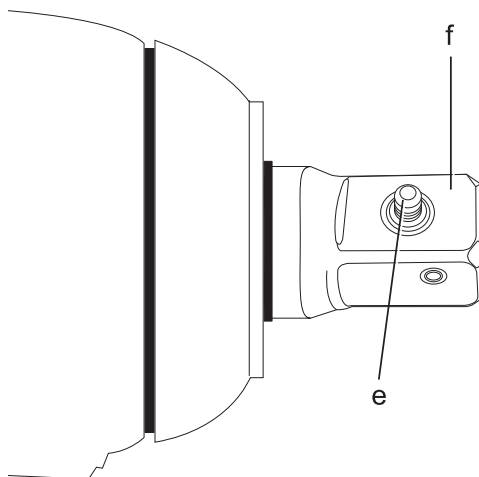
---

Рисунок 4



---

Рисунок 5



# АККУМУЛЯТОРНЫЕ УДАРНЫЕ ГАЙКОВЕРТЫ/ВИНТОВЕРТЫ DC820, DC822, DC825, DC827, DC830, DC832, DC835, DC837, DC840, DC845

## Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроинструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DeWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

## Технические характеристики

|                                            |                   | DC820                       | DC822                       | DC825                 | DC827                 |                             |                       |
|--------------------------------------------|-------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Напряжение питания                         | V пост. ток       | 18                          | 18                          | 18                    | 18                    |                             |                       |
| Тип батареи                                |                   | NiCd/NiMH                   | -                           | NiCd/NiMH             | -                     |                             |                       |
|                                            |                   | -                           | Li-Ion                      | -                     | Li-Ion                |                             |                       |
| Число оборотов х.х.                        | мин <sup>-1</sup> | 0...2400                    | 0...2400                    | 0...2400              | 0...2400              |                             |                       |
| Кол-во ударов в минуту                     | мин <sup>-1</sup> | 2700                        | 2700                        | 2700                  | 2700                  |                             |                       |
| Макс. крутящий момент                      | Нм                | 195                         | 195                         | 150                   | 150                   |                             |                       |
| Держатель насадки                          |                   | ½ дюйм. квадратного сечения | ½ дюйм. квадратного сечения | ¼ дюйм. шести-гранник | ¼ дюйм. шести-гранник |                             |                       |
| Макс. диаметр болта                        | мм                | M16                         | M16                         | M12                   | M12                   |                             |                       |
| Вес (без аккумулятора)                     | кг                | 0,98                        | 0,96                        | 0,98                  | 0,96                  |                             |                       |
|                                            |                   | DC830                       | DC832                       | DC835                 | DC837                 | DC840                       | DC845                 |
| Напряжение питания                         | V пост. ток       | 14.4                        | 14,4                        | 14,4                  | 14,4                  | 12                          | 12                    |
| Тип батареи                                |                   | NiCd/NiMH                   | -                           | NiCd/NiMH             | -                     | NiCd/NiMH                   | NiCd/NiMH             |
|                                            |                   | -                           | Li-Ion                      | -                     | Li-Ion                | -                           | -                     |
| Число оборотов х.х.                        | мин <sup>-1</sup> | 0...2400                    | 0...2400                    | 0...2400              | 0...2400              | 0...2400                    | 0...2400              |
| Кол-во ударов в минуту                     | мин <sup>-1</sup> | 2700                        | 2700                        | 2700                  | 2700                  | 2700                        | 2700                  |
| Макс. крутящий момент                      | Нм                | 180                         | 180                         | 140                   | 140                   | 160                         | 130                   |
| Держатель насадки                          |                   | ½ дюйм. квадратного сечения | ½ дюйм. квадратного сечения | ¼ дюйм. шестигранник  | ¼ дюйм. шестигранник  | ½ дюйм. квадратного сечения | ¼ дюйм. шести-гранник |
| Макс. диаметр болта                        | мм                | M16                         | M16                         | M12                   | M12                   | M16                         | M12                   |
| Вес (без аккумулятора)                     | кг                | 0,96                        | 0,96                        | 0,96                  | 0,96                  | 0,96                        | 0,96                  |
| Аккумулятор                                |                   | DE9180                      | DE9503                      | DE9140                | DE9502                | DE9501                      |                       |
| Тип батареи                                |                   | Li-Ion                      | NiMH                        | Li-Ion                | NiMH                  | NiMH                        |                       |
| Напряжение                                 | V пост. ток       | 18                          | 18                          | 14,4                  | 14,4                  | 12                          |                       |
| Емкость                                    | Ач                | 2,0                         | 2,6                         | 2,0                   | 2,6                   | 2,6                         |                       |
| Вес                                        | кг                | 0,68                        | 1,0                         | 0,58                  | 0,86                  | 0,69                        |                       |
| Зарядное устройство                        |                   |                             | DE9130                      |                       | DE9135                |                             |                       |
| Напряжение электросети                     |                   |                             | V перем. ток                |                       | 230                   |                             |                       |
| Тип батареи                                |                   |                             | NiCd/NiMH                   |                       | NiCd/NiMH/Li-Ion      |                             |                       |
| Время полной зарядки (приблизительно) мин. |                   |                             | 30                          |                       | 40                    |                             |                       |
|                                            |                   |                             | (2,0 Ач аккумуляторы)       |                       | (2,0 Ач аккумуляторы) |                             |                       |
| Вес                                        |                   |                             | кг                          |                       | 0.52                  |                             |                       |

| Минимальные электрические предохранители: |                       |
|-------------------------------------------|-----------------------|
| Европа                                    | Инструменты 230 В     |
|                                           | 10 ампер, электросеть |

## Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к **смертельному исходу или получению серьезной травмы**.



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая **может** привести к получению **легкой травмы**.



**ВНИМАНИЕ:** Используемое без символа опасности слово означает потенциально опасную ситуацию, которая **может** привести к **повреждению электроинструмента**.



Риск удара электрическим током!



**ОСТОРОЖНО:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая **может** привести к **смертельному исходу или получению серьезной травмы**.



Огнеопасность!

|                                                                                                        |                  | DC820 | DC822 | DC825 | DC827 | DC830 | DC832 | DC835 | DC837 | DC840 | DC845 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| $L_{pA}$ (звуковое давление)                                                                           | дБ(А)            | 91    | 91    | 90    | 90    | 91    | 91    | 90    | 90    | 91    | 90    |
| $K_{pA}$ (погрешность измерения звукового давления)                                                    | дБ(А)            | 3     | 3     | 3     | 3     | 3     | 3     | 3     | 3     | 3     | 3     |
| $L_{WA}$ (акустическая мощность)                                                                       | дБ(А)            | 102   | 102   | 101   | 101   | 102   | 102   | 101   | 101   | 102   | 101   |
| $K_{WA}$ (погрешность измерения акустической мощности)                                                 | дБ(А)            | 3     | 3     | 3     | 3     | 3     | 3     | 3     | 3     | 3     | 3     |
| Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN60745: |                  |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Величина вибрации                                                                                      | м/с <sup>2</sup> | 9,7   | 9,7   | 13,7  | 13,7  | 9,7   | 9,7   | 13,7  | 13,7  | 9,7   | 13,7  |
| Погрешность, К                                                                                         | м/с <sup>2</sup> | 2,3   | 2,3   | 5,3   | 5,3   | 2,3   | 2,3   | 5,3   | 5,3   | 2,3   | 5,3   |

Заявленное значение вибрации было получено в ходе измерений, проведенных по стандартной методике тестов в соответствии со стандартом EN 60745, и может быть использовано для сравнения одного электроинструмента с другим.

Заявленное значение вибрации может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации на оператора.

эксплуатируется не по основному назначению. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.



**ОСТОРОЖНО:** Значение вибрации в процессе работы может отличаться от заявленного значения, если электроинструмент

При оценке воздействия вибрации в конкретный период работы необходимо учитывать время, в течение которого электроинструмент остается выключенным, время работы на холостом ходу и время запуска. Это позволит значительно снизить воздействие вибрации в течение всего рабочего периода.

## Декларация соответствия ЕС



DC820, DC822, DC825, DC827, DC830,  
DC832, DC835, DC837, DC840, DC845

DeWALT заявляет, что данные электроинструменты разработаны в полном соответствии со стандартами: 98/37/EC, 89/336/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2.

За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

DeWALT, Richard-Klinger Straße 11  
D-65510, Idstein, Germany  
16/08/2007



**ОСТОРОЖНО: Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.**

## Общие правила безопасности



**ОСТОРОЖНО! Перед началом работы внимательно прочтите все правила безопасности и инструкции. Несоблюдение правил безопасности и инструкций может привести к удару электрическим током, возникновению пожара и/или получению серьезной травмы.**

**ХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА  
БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ  
ОБРАЩЕНИЯ В БУДУЩЕМ**

Термин “Электроинструмент” во всех приведенных ниже правилах относится к Вашему сетевому (с кабелем) электроинструменту или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

- 1) **БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА**
  - а) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение!** Беспорядок на рабочем месте и плохая освещенность могут привести к несчастному случаю.
  - б) **Не используйте электроинструмент во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли!** В процессе работы электроинструмент выбрасывает искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
  - в) **Не подпускайте близко детей или посторонних лиц во время работы электроинструментом!**  
Вы можете отвлечься и потерять контроль над электроинструментом.
- 2) **ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ**
  - а) **Вилка кабеля электроинструмента должна подходить к сетевой розетке. Ни в коем случае не вносите изменения в конструкцию вилки электрокабеля. Не пользуйтесь адаптерной вставкой для подключения заземленных электроинструментов!** Немодифицированные вилки и подходящие к ним сетевые розетки снижают риск удара электрическим током.
  - б) **Избегайте контактов частей тела с заземленными объектами, например, трубопроводами, радиаторами отопления, электроплитами и холодильниками!** Существует повышенный риск удара электрическим током, если части вашего тела замкнуты на землю.
  - в) **Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влаги!** Попадание жидкости внутрь электроинструмента повышает риск удара электрическим током.
  - г) **Бережно обращайтесь с кабелем. Ни в коем случае не переносите электроинструмент, держа его за кабель, и не беритесь за кабель при отключении от сетевой розетки. Не подвергайте кабель воздействию влаги и масла и держите его подальше от острых кромок и движущихся деталей!**  
Поврежденные или перекрученные

кабели повышают риск удара электрическим током.

- д) **При работе электроинструментом вне помещения, пользуйтесь удлинительным кабелем, предназначенным для наружных работ!** Использование кабеля, предназначенного для работы вне помещения, снижает риск удара электрическим током.
- е) **Если невозможно избежать эксплуатации электроинструмента во влажных условиях, используйте устройство защиты от токов замыкания на землю (RCD)!** Использование RCD снижает риск поражения электрическим током.

### 3) ИНДИВИДУАЛЬНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- а) **Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и руководствуйтесь здравым смыслом, когда Вы работаете электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств!**  
Минутная невнимательность при работе электроинструментами может привести к серьезной травме.
- б) **Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки!**  
Разумное использование таких средств индивидуальной защиты, как респиратор, ботинки на нескользящей подошве, каска и наушники значительно снизит риск получения травмы.
- в) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Прежде чем подключать электроинструмент к сетевой розетке и/или устанавливать аккумулятор, брать электроинструмент в руки или переносить убедитесь, что выключатель находится в положении “выключено”!** Переноска электроинструментов с нажатым выключателем или подключение к источнику питания электроинструментов, выключатель которых установлен в положение “включено”, может привести к несчастному случаю.
- г) **Перед включением электроинструмента снимайте регулировочный или гаечный ключ!**

Оставленный закрепленным на вращающейся части регулировочный или гаечный ключ может стать причиной тяжелой травмы.

- д) **Не перенапрягайтесь! Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие!**

Это поможет Вам не потерять контроль над электроинструментом в непредвиденной ситуации.

- е) **Одевайтесь соответствующим образом. Не носите свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки не попали в движущиеся детали!**

Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися деталями.

- ж) **Если электроинструмент имеет устройства для подключения систем сбора и удаления пыли, убедитесь, что эти системы подключены и используются надлежащим образом!** Использование систем пылеулавливания значительно снижает опасность, связанную с запыленностью рабочего пространства.

### 4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

- а) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению!**  
Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- б) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения!**  
Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- в) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумуляторную батарею перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента!**  
Такие меры предосторожности снижают риск непреднамеренного включения электроинструмента.

г) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать электроинструментом!** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.

д) **Проверяйте исправность электроинструмента!** Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных деталей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Направляйте поврежденные электроинструменты в ремонт.

Многие несчастные случаи являются следствием плохого ухода за электроинструментом.

е) **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей!**

Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.

ж) **Используйте электроинструмент, принадлежности и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы!** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

## **5) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД ЗА АККУМУЛЯТОРНЫМ ИНСТРУМЕНТОМ**

а) **Заряжайте аккумулятор зарядным устройством указанной производителем марки!** Зарядное устройство, которое подходит к одному типу аккумулятора, может создать риск возгорания в случае его использования с аккумулятором другого типа.

б) **Используйте электроинструменты только с предназначенными для них аккумуляторами!** Использование аккумулятора какой-либо другой марки может привести к возникновению пожара и получению травмы.

в) **Держите неиспользуемый аккумулятор подальше от металлических**

**предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы, или других мелких металлических предметов, которые могут замкнуть контакты аккумулятора!** Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к получению ожогов или возникновению пожара.

г) **В критических ситуациях из аккумулятора может вытечь жидкость (электролит), избегайте контакта с кожей! Если жидкость все же попала на кожу, промойте ее проточной водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь за медицинской помощью!** Вытекающая из аккумулятора жидкость вызывает раздражение или ожоги.

## **6) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

а) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием оригинальных запасных частей!**

Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

## **Дополнительные специальные правила безопасности**

### **Меры предосторожности при работе всеми ударными дрелями**

- **Носите средства защиты органов слуха при работе ударными дрелями!** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **Используйте дополнительные рукоятки, входящие в комплект поставки инструмента!** Потеря контроля над инструментом может привести к получению травмы.
- **Держите электроинструмент за изолированные поверхности при работе в местах, где режущая принадлежность может задеть скрытую проводку или кабель подключения к электросети!** Контакт с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента также

“живыми”, что создает опасность удара электрическим током.

- **Фиксируйте заготовку на устойчивой платформе при помощи струбцин или другим конструктивным способом!** Неустойчивое положение удерживаемой рукой или прижатой к телу заготовки может привести к потере контроля над инструментом.
- **Носите противошумные наушники при длительной работе в режиме сверления с ударом!** Продолжительное воздействие шума высокой интенсивности может вызвать потерю слуха. Высокий уровень шума, создаваемый при сверлении с ударом может вызвать временную потерю слуха или серьезное повреждение барабанной перепонки.
- **Носите защитные очки или другие средства защиты глаз!** При сверлении с ударом и сверлении частицы материала разлетаются во все стороны. Разлетающиеся частицы могут повредить глаза.
- **Насадки, ударные головки и инструменты в процессе работы сильно нагреваются!** Прикасайтесь к ним, предварительно надев перчатки.
- **Не работайте инструментом непрерывно в течение продолжительного времени!** Вибрация, производимая инструментом, может воздействовать на Ваши кисти / руки. Работайте в перчатках для создания максимальной амортизации и делайте частые перерывы в работе для минимизации вредного воздействия.

## Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих правил техники безопасности и использование защитных устройств, невозможно избежать определенных остаточных рисков.

К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск получения травмы от разлетающихся частиц.
- Риск получения ожогов от контакта с сильно нагретыми в процессе работы принадлежностями.
- Риск получения травмы вследствие продолжительной работы инструментом.

## Символы на электроинструменте

На электроинструменте имеются пиктограммы, которые отображают следующее:



Носите средства защиты органов слуха.



Носите средства защиты глаз.

## МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ

Код даты, который также включает год изготовления, отштампован на поверхности корпуса, которая образует узел соединения между инструментом и аккумулятором!

Например:

2007 XX XX

Год изготовления

## Важные инструкции по безопасности для всех зарядных устройств

**ХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ:** Данное руководство содержит важные инструкции по эксплуатации и технике безопасности для зарядных устройств DE9130/DE9135.

- Перед началом эксплуатации зарядного устройства прочитайте все инструкции и ознакомьтесь с предупредительными символами на зарядном устройстве, аккумуляторе и продукте, работающем от аккумулятора.



**ОПАСНОСТЬ:** Опасность смерти от удара электрическим током. На контактах подзарядки напряжение 230 В. Не касайтесь контактов токопроводящими предметами. Это может привести к удару электрическим током или смерти от электрического тока.



**ОСТОРОЖНО:** Опасность удара электрическим током. Не допускайте попадания жидкости внутрь зарядного устройства. Существует опасность удара электрическим током.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность ожога. Для снижения риска получения травмы, заряжайте аккумуляторы только марки DeWALT. Аккумуляторы других марок могут взорваться, что приведет к получению травмы или повреждению электроинструмента.



**ВНИМАНИЕ:** В определенных условиях, когда зарядное устройство подключено к электросети, незащищенные контакты подзарядки внутри его корпуса могут быть закорочены посторонним материалом. Не допускайте попадания токопроводящих материалов, таких как тонкая стальная стружка, алюминиевая фольга и слой металлических частиц, и других подобных материалов, в гнезда зарядного устройства. Всегда отключайте зарядное устройство от электросети, если в его гнезде нет аккумулятора. Отключайте зарядное устройство от электросети перед чисткой.

- **НЕ пытайтесь заряжать аккумулятор зарядными устройствами марок, не указанных в данном руководстве.** Зарядное устройство и аккумулятор специально разработаны для совместного применения.
- **Данные зарядные устройства не предусмотрены для зарядки аккумуляторов других марок, кроме DeWALT.** Попытка зарядить аккумулятор другой марки может привести к риску возникновения пожара, удара электрическим током или смерти от электрического тока.
- **Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега!**
- **Отключайте зарядное устройство от электросети, вынимая вилку из розетки, а не потянув кабель!** Это снизит риск повреждения электрической вилки и кабеля.
- **Располагайте кабель таким образом, чтобы на него нельзя было**

**наступить, споткнуться о него, или иным способом повредить или сильно натянуть!**

- **Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости!** Использование несоответствующего удлинительного кабеля может создать риск возникновения пожара, удара электрическим током или смерти от электрического тока.
- **В целях безопасности, удлинительный кабель должен иметь провод соответствующего калибра (AWG, или American Wire Gauge) .** Чем меньше калибр провода, тем выше емкость, например калибр 16 имеет более высокую емкость, чем 18 калибр. При необходимости использовать несколько удлинителей для достижения полной длины следите, чтобы каждый удлинительный кабель состоял, по крайней мере, из проводов минимального калибра.
- **Не кладите на верхнюю поверхность зарядного устройства какие-либо предметы и не ставьте зарядное устройство на мягкую поверхность, это может блокировать вентиляционные прорезы и вызвать чрезмерный внутренний нагрев!** Располагайте зарядное устройство вдали от источника тепла. Воздух для вентиляции зарядного устройства проходит через прорезы, устроенные в верхней и нижней частях кожуха.
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если его кабель или вилка повреждены – сразу же заменяйте поврежденные детали.**
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если оно получило повреждение вследствие сильного удара или падения или иного внешнего воздействия!** Обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- **Не разбирайте зарядное устройство самостоятельно, обращайтесь в авторизованный центр для проведения технического обслуживания или ремонта!** Неправильная сборка может привести к риску удара электрическим током или смерти от электрического тока или возникновению пожара.

- **Перед каждой операцией чистки отключайте зарядное устройство от электросети. Это снизит риск удара электрическим током.** Извлечение аккумулятора из зарядного устройства не приводит к снижению этого риска.
- **НИКОГДА не пытайтесь подключать 2 зарядных устройства одновременно.**
- **Зарядное устройство рассчитано на работу от стандартной бытовой электросети напряжением 230 В. Не пытайтесь подключить его к источнику с другим напряжением.** Данное указание не относится к автомобильному зарядному устройству.

**СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ**

## Зарядные устройства

Зарядное устройство DE9130 предназначено для зарядки NiCd и NiMH аккумуляторов напряжением в диапазоне 7,2...18 В.

Зарядное устройство DE9135 предназначено для зарядки NiCd, NiMH или Li-Ion аккумуляторов напряжением в диапазоне 7,2...18 В.

Данные зарядные устройства не требуют регулировки и являются наиболее простыми в эксплуатации.

## Процедура зарядки



**ОПАСНОСТЬ:** Опасность смерти от удара электрическим током. На контактах подзарядки напряжение 230 В. Не касайтесь контактов токопроводящими предметами. Это может привести к удару электрическим током или смерти от электрического тока.

1. Подключите вилку зарядного устройства (j) к соответствующей сетевой розетке прежде, чем вставить аккумулятор.
2. Вставьте аккумулятор (h) в зарядное устройство. Красный индикатор зарядки начнет непрерывно мигать, указывая на начало процесса зарядки.
3. После завершения зарядки красный индикатор переходит в режим

непрерывного свечения. Аккумулятор полностью заряжен и его можно установить на инструмент или оставить в зарядном устройстве.

## Процесс зарядки

Состояние заряда аккумулятора смотрите в таблице ниже.

| Состояние заряда                             |           |
|----------------------------------------------|-----------|
| идет зарядка                                 | — — — — — |
| полностью заряжен                            | =====     |
| пауза для согревания/охлаждения аккумулятора | — — — — — |
| замените аккумулятор                         | .....     |
| проблема                                     | .. ..     |

## Автоматическое поддержание заряда

Режим автоматического поддержания заряда обеспечивает выравнивание заряда или дополнительную зарядку каждого элемента аккумулятора до полного уровня заряда. Аккумуляторы следует подзаряжать еженедельно или если они не обеспечивают достаточную для работы энергию.

Чтобы подзарядить Ваш аккумулятор, вставьте его в зарядное устройство, как описано выше. Оставьте аккумулятор в зарядном устройстве приблизительно на 8 часов.

## Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора

Если зарядное устройство определит, что аккумулятор чрезмерно охлажден или нагрет, автоматически инициируется пауза для согревания/охлаждения, в течение которой аккумулятор достигает оптимальной для зарядки температуры. Затем зарядное устройство автоматически переключается на режим зарядки. Такая процедура обеспечивает максимальный срок службы аккумулятора.

## ЗАЩИТА ОТ ГЛУБОКОЙ РАЗРЯДКИ

Аккумулятор защищен от глубокой разрядки, когда он используется в электроинструменте.

## Важные инструкции по безопасности для всех аккумуляторов

При заказе аккумулятора для замены не забывайте указывать номер по каталогу и напряжение. Обратитесь к таблице в конце данного руководства за информацией относительно совместимости зарядных устройств и аккумуляторов.

Новый аккумулятор заряжен не полностью. Перед началом эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства, прочитайте нижеследующие инструкции по безопасности. Затем приступайте к процедуре зарядки.

### ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не заряжайте и не используйте аккумулятор во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** При установке или извлечении аккумулятора из зарядного устройства пыль или газы могут воспламениться.
- Заряжайте аккумуляторы только зарядными устройствами DeWALT.
- НЕ брызгайте и не погружайте в воду или другие жидкости.
- Не храните и не используйте инструмент и аккумулятор в местах, в которых температура может достичь или превысить 40 °C (например, наружные навесы или строение из металла в летнее время).



**ОПАСНОСТЬ:** Опасность смерти от удара электрическим током. Ни в коем случае не пытайтесь разбирать аккумулятор. Не вставляйте в зарядное устройство аккумулятор с треснутым или поврежденным корпусом. Существует опасность удара электрическим током или смерти от электрического тока. Отправляйте поврежденные аккумуляторы в сервисный центр на переработку.



**ОСТОРОЖНО:** Ни в коем случае не пытайтесь разбирать аккумулятор. Не вставляйте

в зарядное устройство аккумулятор с треснутым или поврежденным корпусом. Не разбивайте, не бросайте и не ломайте аккумулятор. Не используйте аккумуляторы или зарядные устройства, которые подверглись воздействию резкого удара, удара при падении, попали под тяжелый предмет или были повреждены каким-либо другим образом (например, проткнуты гвоздем, попали под удар молотка или под ноги). Поврежденные аккумуляторы должны возвращаться в сервисный центр на переработку.



**ВНИМАНИЕ:** Храните неиспользуемый инструмент, положив его набок на устойчивую поверхность в месте, где он не может попасть под ноги и создать опасность падения. Инструменты с аккумуляторами больших размеров можно ставить аккумулятором прямо на поверхность, но в таком положении их легко опрокинуть.

### СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ НИКЕЛЬ-КАДМИЕВЫХ (NiCd) И НИКЕЛЬ-МЕТАЛЛ-ГИДРИДНЫХ (NiMH) АККУМУЛЯТОРОВ

- **Не сжигайте аккумулятор, даже если он сильно поврежден или полностью изношен.** Аккумулятор в огне может взорваться.
- **Под действием сложных условий эксплуатации или температуры возможна незначительная утечка жидкости из аккумулятора.** Это не указывает на неисправность.

Однако, если повреждено наружное уплотнение:

- а. и аккумуляторная жидкость попала на кожу, сразу же смойте ее водой с мылом в течение нескольких минут.
- б. и аккумуляторная жидкость попала в глаза, промывайте их чистой водой в

течение минимум 10 минут и обратитесь за медицинской помощью. (Справка для врача: жидкость представляет собой 25...30% раствор гидроксида калия).

## СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ (Li-ION) АККУМУЛЯТОРОВ

- **Не сжигайте аккумулятор, даже если он сильно поврежден или полностью изношен.** Аккумулятор в огне может взорваться. При горении литий-ионных аккумуляторов выделяются токсичные пары и частицы.
- **Если содержимое аккумулятора попало на кожу, немедленно промойте загрязненный участок водой с мягким мылом.** Если аккумуляторная жидкость попала в глаз, промывайте открытый глаз в течение 15 минут, пока не исчезнет раздражение. Если необходимо обратиться за медицинской помощью, медиков следует поставить в известность, что аккумуляторный электролит состоит из смеси жидкого органического карбоната и солей лития.
- **Содержимое открытых элементов аккумулятора может вызывать раздражение органов дыхания.** Обеспечьте приток свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь за медицинской помощью.



**ОСТОРОЖНО:** Опасность получения ожога. Аккумуляторная жидкость может воспламениться при попадании искры или пламени.

## Колпачок аккумулятора (Рис. 3)

Защитный колпачок, служащий для предохранения контактов отсоединенного аккумулятора, входит в комплект поставки. Без установленного защитного колпачка посторонние металлические предметы могут вызвать короткое замыкание контактов, что может привести к пожару или повреждению аккумулятора.

1. Снимите защитный колпачок прежде, чем вставить аккумулятор в зарядное устройство или электроинструмент (Рис. 3А).

2. Наденьте защитный колпачок на контакты сразу же после извлечения аккумулятора из зарядного устройства или электроинструмента (Рис. 3В).



**ОСТОРОЖНО:** Перед хранением или переноской отсоединенного аккумулятора всегда проверяйте, что защитный колпачок находится на своем месте.

## Аккумулятор (Рис. 1)

### ТИП АККУМУЛЯТОРА

Модели DC820, DC822, DC825 и DC827 работают от 18 В аккумуляторов.

Модели DC830, DC832, DC835 и DC837 работают от 14,4 В аккумуляторов.

Модели DC840 и DC845 работают от 12 В аккумуляторов.

### Рекомендации по хранению

1. Оптимальным местом для хранения является холодное и сухое место, вдали от прямых солнечных лучей и источников избыточного тепла или холода.
2. Длительное хранение не влияет отрицательно на аккумулятор или зарядное устройство. При поддержании надлежащих условий их можно хранить в течение 5 лет и более.

## Символы на зарядном устройстве и аккумуляторе

В дополнение к пиктограммам, содержащимся в данном руководстве по эксплуатации, на зарядном устройстве и аккумуляторе имеются символы, которые отображают следующее:



Перед вводом в эксплуатацию, внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации!



Аккумулятор заряжается



Аккумулятор заряжен



Аккумулятор неисправен



Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов аккумулятора и зарядного устройства!



Ни в коем случае не пытайтесь заряжать поврежденный аккумулятор!



Используйте с аккумуляторами только марки DeWALT, другие аккумуляторы могут взорваться, что приведет к получению травмы или повреждению электроинструмента!



Не подвергайте воздействию влаги!



Немедленно заменяйте поврежденный кабель подключения к электросети!



Заряжайте аккумулятор при температуре окружающей среды в пределах 4°C...40°C



Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом!



Не сжигайте NiMH, NiCd+ и Li-Ion аккумуляторы!



Заряжает NiMH и NiCd аккумуляторы!



Заряжает Li-Ion аккумуляторы!



Время полной зарядки см. технические характеристики зарядного устройства

## Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 Аккумуляторный ударный гайковерт/винтоверт
- 2 Аккумулятора
- 1 Зарядное устройство
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Аккумуляторы и зарядные устройства не входят в комплект поставки версий N.

- Проверьте электроинструмент, его детали и принадлежности на наличие повреждений, которые могли возникнуть при транспортировке.
- Перед вводом в эксплуатацию, внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.

## Описание (Рис. 1...5)



**ОСТОРОЖНО:** Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

## НАЗНАЧЕНИЕ

Данные ударные гайковерты/винтоверты для тяжелых работ предназначены для профессиональных работ по закручиванию с ударом.

Ударная функция делает данный инструмент идеальным для вкручивания крепежных деталей в дерево, металл и бетон.

**НЕ** работайте инструментом во влажных условиях или в атмосфере, в которой присутствуют легко воспламеняющиеся жидкости или газы.

Данные ударные гайковерты/винтоверты являются профессиональными инструментами.

**НЕ** разрешайте детям дотрагиваться до инструмента. Всегда наблюдайте за работой оператора, не имеющего опыта эксплуатации данного инструмента.

- a. Выключатель
- b. Кнопка переключения вращения вперед/реверс
- c. Муфта
- d. 1/4 дюйм. быстрозажимной патрон шестигранник
- e. Стопорный штифт
- f. Держатель насадки
- g. Подсветка
- h. Аккумулятор
- i. Кнопки освобождения аккумулятора

## Электробезопасность

Электродвигатель предназначен для работы только при одном напряжении электросети. Всегда проверяйте, соответствует ли напряжение аккумулятора напряжению, указанному в паспортной табличке. Также проверяйте, соответствует ли напряжение Вашего зарядного устройства напряжению электросети.



Ваше зарядное устройство DeWALT в соответствии со стандартом EN 60335 защищено двойной изоляцией.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно получить в сервисной организации DeWALT.

## Удлинительный кабель

Удлинительный кабель следует использовать только в случае крайней необходимости. Используйте только стандартные удлинители промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность Вашего зарядного устройства (см. Технические характеристики). Минимальное поперечное сечение провода электрокабеля должно быть не менее 1 мм<sup>2</sup>; максимальная длина 30 м.

При использовании удлинительного кабеля, намотанного на барабан, вытягивайте кабель на всю длину.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВАНИЕ



**ОСТОРОЖНО:** Перед любыми операциями по сборке и регулированию, всегда снимайте аккумулятор с электроинструмента. Каждый раз перед установкой или снятием аккумулятора выключайте электроинструмент.



**ОСТОРОЖНО:** Используйте аккумуляторы и зарядные устройства только марки DeWALT.

## Установка и снятие аккумулятора (Рис. 2)



**ОСТОРОЖНО:** Для снижения риска получения серьезной травмы, выключайте электроинструмент и извлекайте аккумулятор перед регулированием или перед установкой/снятием насадок или принадлежностей. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

### ДЛЯ УСТАНОВКИ АККУМУЛЯТОРА В РУЧКУ ИНСТРУМЕНТА

1. Совместите основание инструмента с риской внутри ручки инструмента (Рис. 2).
2. Вдвигайте аккумулятор в ручку до щелчка замка.

### ДЛЯ СНЯТИЯ АККУМУЛЯТОРА С ИНСТРУМЕНТА

1. Нажмите на кнопки освобождения аккумулятора (i) и извлеките аккумулятор из ручки инструмента.
2. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство, как это описано в разделе “Зарядное устройство” данного руководства.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по использованию



**ОСТОРОЖНО:** Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.

### Выключатель с регулировкой скорости (Рис. 1)

Для включения инструмента нажмите на выключатель (а).

Для выключения инструмента отпустите выключатель. Ваш инструмент оборудован электронным тормозом. Патрон останавливается только после полного освобождения выключателя.

Используйте низкие скорости для засверливания отверстий без использования метчика, сверления в металле и пластике или вкручивания винтов. Для максимального

срока службы инструмента пользуйтесь функцией регулировки скорости только для засверливания отверстий или вкручивания крепежных деталей.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не рекомендуется непрерывно использовать инструмент во всем диапазоне скоростей. Это может привести к повреждению выключателя с регулировкой скорости.

### Кнопка переключения вращения вперед/реверс (Рис. 1)

Кнопка (b) устанавливает направление вращения инструмента вперед/реверс, а также служит кнопкой блокировки.

**Для включения вращения вперед** отпустите выключатель и сдвиньте кнопку переключения в правую сторону.

**Для включения реверса** сдвиньте кнопку переключения в левую сторону.

Кнопка, установленная в среднее положение, блокирует инструмент в выключенном положении. При перемещении кнопки переключения вращения не забывайте отпускать выключатель.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При первом включении инструмента после изменения направления вращения Вы можете услышать щелчок в момент запуска. Это нормально и не указывает на проблему.

### Подсветка (Рис. 1)

Подсветка (g) устроена непосредственно над выключателем (a). Подсветка загорается при нажатии на выключатель.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Подсветка служит для освещения рабочей зоны и не предназначена для использования в качестве фонарика.

### Быстрозажимной патрон (Рис. 4) DC825, DC827, DC835, DC837, DC845

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Патрон подходит только к насадкам с ¼ дюйм. хвостовиком-шестигранником.

Перед каждой сменой насадки устанавливайте кнопку переключения вращения вперед/реверс в среднее положение для блокировки выключателя в выключенном положении или отсоединяйте аккумулятор.

**Для установки насадки** оттяните муфту (c) патрона назад с передней части инструмента, вставьте насадку и отпустите муфту. Насадка зафиксирована в патроне.

**Для снятия насадки** оттяните муфту патрона назад с передней части инструмента. Вытащите насадку и отпустите муфту.

### Держатель со стопорным штифтом (Рис. 5) DC820, DC822, DC830, DC832, DC840

Перед каждой сменой насадки устанавливайте кнопку переключения вращения вперед/реверс в среднее положение для блокировки выключателя в выключенном положении или отсоединяйте аккумулятор.

**Для установки головки на держатель** совместите отверстие в боковой поверхности головки со стопорным штифтом (e) на держателе (f). Нажимайте на головку, пока стопорный штифт не войдет в отверстие. Нажатие стопорного штифта может облегчить установку головки.



**ВНИМАНИЕ:** Используйте только ударные головки. Неударные головки могут треснуть и создать опасную ситуацию. Перед использованием всегда проверяйте ударную головку на наличие трещин.

**Для снятия головки** нажмите на стопорный штифт через отверстие в головке и снимите головку с держателя.

### Использование

Ваш ударный инструмент обеспечивает следующие крутящие моменты:

| Кат. № | фут- фунт | дюйм-фунт | Нм  |
|--------|-----------|-----------|-----|
| DC820  | 145       | 1740      | 195 |
| DC822  | 145       | 1740      | 195 |
| DC825  | 111       | 1330      | 150 |
| DC827  | 111       | 1330      | 150 |
| DC830  | 135       | 1620      | 180 |
| DC832  | 135       | 1620      | 180 |
| DC835  | 103       | 1240      | 140 |
| DC837  | 103       | 1240      | 140 |
| DC840  | 120       | 1440      | 160 |
| DC845  | 96        | 1150      | 130 |

**ВНИМАНИЕ:** Проверяйте, что крепежная деталь / система выдержит развиваемый инструментом крутящий момент. Чрезмерный крутящий момент может привести к поломке и возможной травме.

1. Поместите ударную головку поверх головки крепежной детали. Держите инструмент по прямой линии с крепежной деталью.
2. Нажмите на выключатель и начинайте работать. Постоянно контролируйте крутящий момент с помощью динамометрического ключа, так как на момент затяжки могут повлиять разнообразные факторы, такие как:
  - **Напряжение:** Низкое напряжение, из-за почти полностью разряженного аккумулятора, приводит к снижению момента затяжки.
  - **Размер ударной головки:** Применение ударной головки несоответствующего размера может привести к снижению момента затяжки.
  - **Размер болта:** Вкручивание болтов больших диаметров обычно требует более высокого момента затяжки. Момент затяжки также зависит от длины и качества болта, а также от коэффициента момента.
  - **Болт:** Следите, чтобы все витки резьбы были свободны от ржавчины и грязи для обеспечения надлежащего момента затяжки.
  - **Материал:** Тип материала и качество обработки его поверхности влияют на момент затяжки.
  - **Время вкручивания:** Более продолжительное время вкручивания приводит к увеличению момента затяжки. При превышении рекомендованного времени вкручивания может произойти перенапряжение, срыв резьбы или повреждение крепежной детали.

## Техническое обслуживание

Ваш электроинструмент Black&Decker рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента

увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



**ОСТОРОЖНО:** Для снижения риска получения травмы, выключайте электроинструмент и извлекайте аккумулятор перед установкой и снятием принадлежностей, перед каждой операцией регулирования или снятием/установкой принадлежностей и приспособлений. Непреднамеренный запуск может привести к травме.



### Смазка

Ваш электроинструмент не требует смазки.



### Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из кожуха сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не пользуйтесь растворами или другими агрессивными химическими средствами для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Пользуйтесь салфеткой, смоченной водой с мягким мылом. Ни в коем случае не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА



**ВНИМАНИЕ:** Опасность удара электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от розетки сети переменного тока. Грязь и масло можно удалять с наружной поверхности зарядного устройства с помощью салфетки или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или любой чистящий раствор.

## Дополнительные принадлежности



**ОСТОРОЖНО:** Так как принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DeWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Для снижения риска получения травмы, пользуйтесь только рекомендованными DeWALT принадлежностями.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

## Защита окружающей среды



**Раздельный сбор**

Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваш электроинструмент DeWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DeWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DeWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DeWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Аккумулятор

Данный аккумулятор с длительным сроком службы следует подзаряжать, если он не обеспечивает достаточную мощность для работ, которые ранее выполнялись легко и быстро. Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом.

- Полностью разрядите аккумулятор, затем снимите его с электроинструмента.
- Li-Ion, NiCd и NiMH батареи подлежат переработке. Доставьте их Вашему дилеру или в местный пункт переработки. Собранные аккумуляторы будут переработаны или утилизированы безопасным для окружающей среды способом.

## ДеВОЛТ

гарантийные условия

Уважаемый покупатель!

1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия ДеВОЛТ и выражаем признательность за Ваш выбор.
- 1.1. Надежная работа данного изделия в течение всего срока эксплуатации - предмет особой заботы наших сервисных служб. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в авторизованные сервисные организации, адреса и телефоны которых Вы сможете найти в Гарантийном талоне или узнать в магазине. Наши сервисные станции - это не только квалифицированный ремонт, но и широкий выбор запчастей и принадлежностей.
- 1.2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный Гарантийный талон на русском языке. При отсутствии у Вас правильно заполненного Гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.
- 1.3. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации.
2. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство и, в частности, Закон "О защите прав потребителей".
3. Гарантийный срок на данное изделие составляет 12 месяцев и исчисляется со дня продажи. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период, в течение которого оно не использовалось.
4. Производитель рекомендует проводить периодическую проверку изделия на сервисной станции.
5. В течение 12 месяцев со дня продажи производитель гарантирует бесплатную проверку изделия и рекомендации по замене нормально изнашиваемых частей.
6. Срок службы изделия - 5 лет (минимальный, установленный в соответствии с Законом "О защите прав потребителей").
7. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и обусловленные производственными или конструктивными факторами.

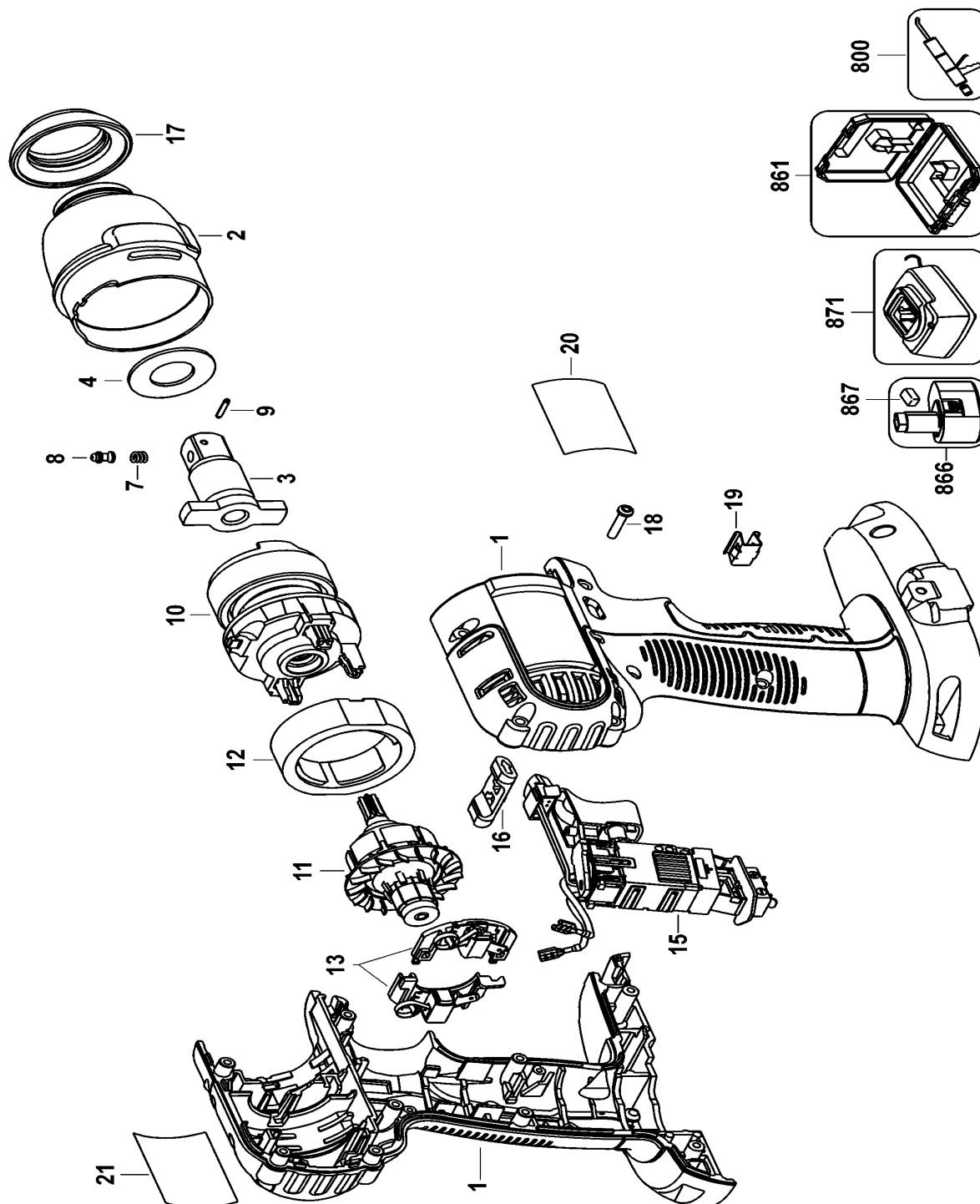
8. Гарантийные обязательства не распространяются:
- 8.1. На неисправности изделия, возникшие в результате:
- 8.1.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия.
- 8.1.2. Механического повреждения, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.
- 8.1.3. Применения изделия не по назначению.
- 8.1.4. Стихийного бедствия.
- 8.1.5. Неблагоприятных атмосферных и иных внешних воздействий на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети указанным на инструменте.
- 8.1.6. Использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем.
- 8.1.7. Проникновения внутрь изделия посторонних предметов, насекомых, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение по назначению, такими как стружка опилки и пр.
- 8.2. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченной сервисной станции.
- 8.3. На принадлежности, запчасти, вышедшие из строя вследствие нормального износа, и расходные материалы, такие как приводные ремни, угольные щетки, аккумуляторные батареи, ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры и т. п. .
- 8.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.

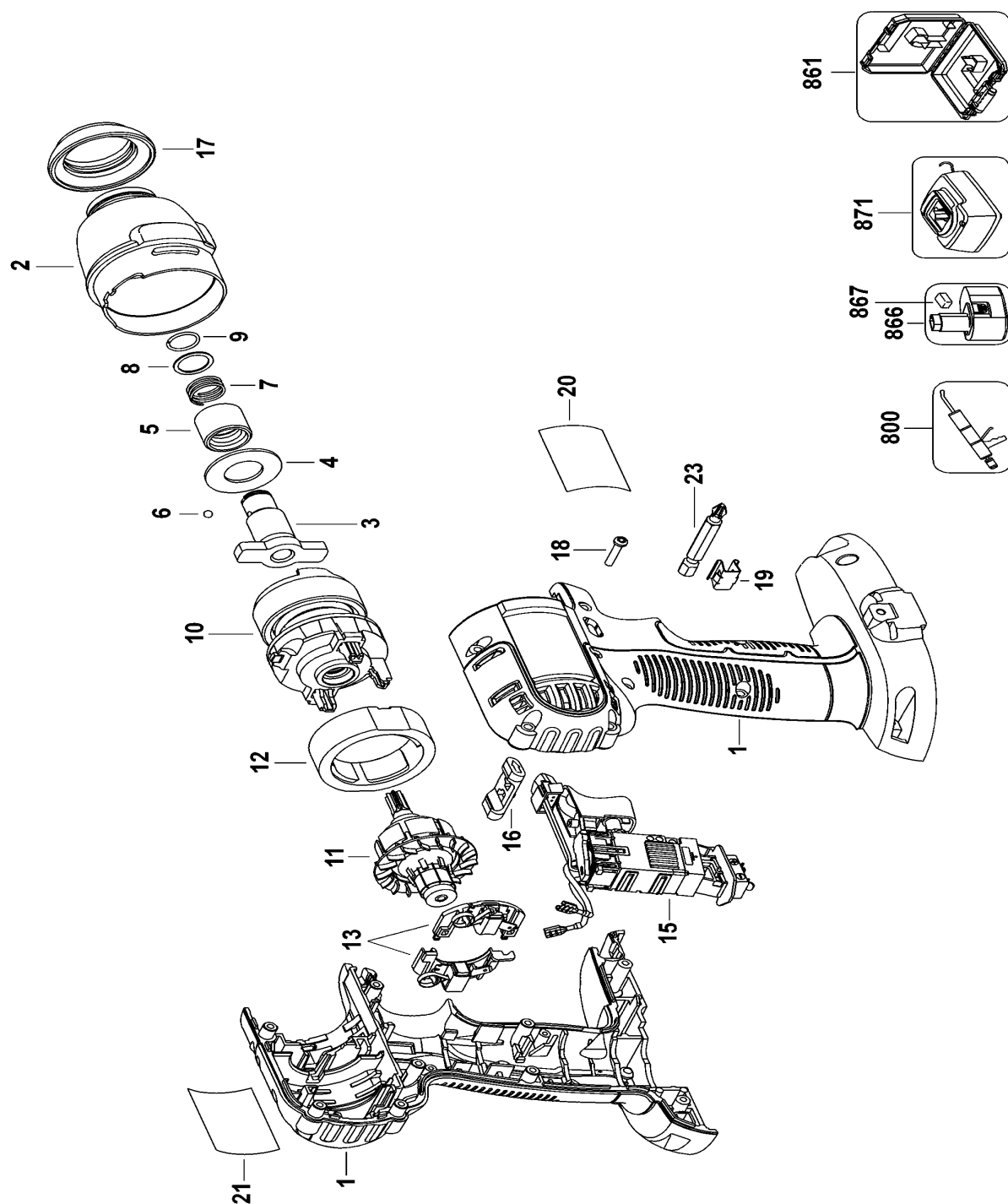


Блэк энд Деккер ГмбХ, Блэк энд Деккер  
Штрассе, 40, 65510 Идштайн, Германия.

ME 77

**03 июня 1999 года**











| № 1                                                                                                                      |  | № 2                                                                                                                      |  | № 3                                                                                                                      |  | № 4                                                                                                                      |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Order No. / Заказ № / Замовлення №                                                                                       |  | Order No. / Заказ № / Замовлення №                                                                                       |  | Order No. / Заказ № / Замовлення №                                                                                       |  | Order No. / Заказ № / Замовлення №                                                                                       |  |
| Date of receipt/Data поступления/Дата прийому                                                                            |  | Date of receipt/Data поступления/Дата прийому                                                                            |  | Date of receipt/Data поступления/Дата прийому                                                                            |  | Date of receipt/Data поступления/Дата прийому                                                                            |  |
| Date of repair/Data выдачи/Дата видання                                                                                  |  | Date of repair/Data выдачи/Дата видання                                                                                  |  | Date of repair/Data выдачи/Дата видання                                                                                  |  | Date of repair/Data выдачи/Дата видання                                                                                  |  |
| Stamp and signature of the service centre/<br>Печать и подпись сервисного центра/<br>Печатка та підпис сервісного центру |  | Stamp and signature of the service centre/<br>Печать и подпись сервисного центра/<br>Печатка та підпис сервісного центру |  | Stamp and signature of the service centre/<br>Печать и подпись сервисного центра/<br>Печатка та підпис сервісного центру |  | Stamp and signature of the service centre/<br>Печать и подпись сервисного центра/<br>Печатка та підпис сервісного центру |  |
| № 1                                                                                                                      |  | № 2                                                                                                                      |  | № 3                                                                                                                      |  | № 4                                                                                                                      |  |
| Order No. / Заказ № / Замовлення №                                                                                       |  | Order No. / Заказ № / Замовлення №                                                                                       |  | Order No. / Заказ № / Замовлення №                                                                                       |  | Order No. / Заказ № / Замовлення №                                                                                       |  |
| Date of receipt/Data поступления/Дата прийому                                                                            |  | Date of receipt/Data поступления/Дата прийому                                                                            |  | Date of receipt/Data поступления/Дата прийому                                                                            |  | Date of receipt/Data поступления/Дата прийому                                                                            |  |
| Stamp and signature of the service centre/<br>Печать и подпись сервисного центра/<br>Печатка та підпис сервісного центру |  | Stamp and signature of the service centre/<br>Печать и подпись сервисного центра/<br>Печатка та підпис сервісного центру |  | Stamp and signature of the service centre/<br>Печать и подпись сервисного центра/<br>Печатка та підпис сервісного центру |  | Stamp and signature of the service centre/<br>Печать и подпись сервисного центра/<br>Печатка та підпис сервісного центру |  |



| № 4                                                                                                                 |  | № 3                                                                                                                 |  | № 2                                                                                                                 |  | № 1                                                                                                                 |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №                                                                                        |  | Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №                                                                                        |  | Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №                                                                                        |  | Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №                                                                                        |  |
| Дата прывёмки/Кабылдау күні/Кабул килинган куни                                                                     |  | Дата прывёмки/Кабылдау күні/Кабул килинган куни                                                                     |  | Дата прывёмки/Кабылдау күні/Кабул килинган куни                                                                     |  | Дата прывёмки/Кабылдау күні/Кабул килинган куни                                                                     |  |
| Дата выдачы/Беру күні/Кайтариб берилган куни                                                                        |  | Дата выдачы/Беру күні/Кайтариб берилган куни                                                                        |  | Дата выдачы/Беру күні/Кайтариб берилган куни                                                                        |  | Дата выдачы/Беру күні/Кайтариб берилган куни                                                                        |  |
| Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/<br>Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/<br>Сервис марказининг мухр ва имзоси |  | Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/<br>Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/<br>Сервис марказининг мухр ва имзоси |  | Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/<br>Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/<br>Сервис марказининг мухр ва имзоси |  | Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/<br>Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/<br>Сервис марказининг мухр ва имзоси |  |
| № 4                                                                                                                 |  | № 3                                                                                                                 |  | № 2                                                                                                                 |  | № 1                                                                                                                 |  |
| Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №                                                                                        |  | Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №                                                                                        |  | Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №                                                                                        |  | Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №                                                                                        |  |
| Дата прывёмки/Кабылдау күні/Кабул килинган куни                                                                     |  | Дата прывёмки/Кабылдау күні/Кабул килинган куни                                                                     |  | Дата прывёмки/Кабылдау күні/Кабул килинган куни                                                                     |  | Дата прывёмки/Кабылдау күні/Кабул килинган куни                                                                     |  |



Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/  
Сервис марказининг мухр ва имзоси

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/  
Сервис марказининг мухр ва имзоси

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/  
Сервис марказининг мухр ва имзоси

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/  
Сервис марказининг мухр ва имзоси

GB WARRANTY CARD

BY ГАРАНТЫЙНЫЙ ТАЛОН

RUS ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

KZ КЕПІЛДІК ТАЛОН

UA ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

UZ ГАРАНТИЯ ЧИПТАСИ



GB months

RUS месяцев

UA місяців

12

BY месяцаў

KZ ай

UZ ой

|                    |               |                                               |
|--------------------|---------------|-----------------------------------------------|
|                    |               |                                               |
| GB Serial No.      | Date of sale  | Selling stamp,<br>Signature                   |
| RUS Серийный номер | Дата продажи  | Печать и подпись<br>торговой организации      |
| UA Серійний номер  | Дата продажу  | Печатка та підпис<br>торгівельної організації |
| BY Серыйны нумар   | Дата продажы  | Пячатка і подпіс<br>гандлёвай установы        |
| KZ Сериялық нөмір  | Сату күні     | Сауда ұйымының<br>мөрі мен қолтанбасы         |
| UZ Серия сони      | Сотилган куни | Савдо корхонанинг<br>мухр ва имзоси           |

## АВТОРИЗОВАННЫЕ СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ DEWALT

RUS

Россия, 121471, г. Москва,  
ул. Гвардейская, д. 3, корп. 1  
тел.: (495) 444 10 70  
737 80 41

UA

Украина, 04073, г. Киев,  
ул. Сырецкая, 33-ш  
тел.: (044) 581 11 25

KZ

Казахстан, 050060, г. Алматы,  
ул. Тажибаевой, д. 155/1  
тел.: (727) 250 21 21  
244 64 44

BY

Беларусь, 220015, г. Минск,  
ул. Берута, д. 22, к. 1  
тел.: (37517) 251 43 07  
251 30 72

GE

Грузия, 0193, г. Тбилиси,  
ул. Тамарашвили, д. 12  
тел.: (99532) 33 35 86

Сервисная сеть DEWALT постоянно расширяется.  
Информацию об обслуживании в других городах Вы можете получить по телефонам  
в Москве: (495) 258 39 81/2/3,  
в Киеве: (044) 507 05 17  
<http://www.dewalt.ru>

---

Исправный и полностью укомплектованный товар получил(а), с гарантийными условиями ознакомлен(а)/  
Справний та повністю укомплектований товар отримав(ла), з гарантійними зобов'язаннями ознайомлен(а)/  
Спраўны і поўнасьцю укамплектаваны тавар атрымаў(ла), з гарантыйнымі умовамі азнаёмлены(а)/  
Тұзу және толық жинақталған тауар қабылдадым, кепілдік шарттарымен таныстым/  
Түзатилган ва тулик комплектли махсулотни олдим, гарантия шартлари билан танишиб чиқдим“

---

Підпись покупця/ Підпис покупця/ Подпис покупателя/ Сатып алушының қолтанбасы/ Харидорнинг имзоси